



Goigs al Gloriós Naixement de la Verge Maria

Santa Maria de Martorelles

Ubicació

Comarca: Vallès Oriental
Lloc/Adreça: Església de Santa Maria de Martorelles, 08106

Coordenades:

Latitud: 41.5197
Longitud: 2.25346
UTM Est (X): 437710
UTM Nord (Y): 4596720

Classificació

Número de fitxa: 08256-104
Àmbit: Patrimoni documental
Tipologia: Fons documental
Estil / època: Contemporani Popular
Segle: XIX-XX
Estat de conservació: Bo
Protecció: Inexistent
Accés: Fàcil
Ús actual: Religios
Titularitat: Pública

Fitxes associades:

[Santa Maria de Martorelles](#)

Autoria de la fitxa: Adriana Geladó Prat
Data de registre de la fitxa: dc., 09/03/2016 - 01:00

Descripció

"GOIGS AL GLORIÓS NAIXEMENT DE LA VERGE MARIA MARE DE JESÚS REDEMPTOR NOSTRE, que es canten en la ésglesia parroquial de Santa Maria de Martorelles: Mare del Omnipotent causa de nostra alegria: Alabem tots gran Maria lo vostre Naixement / Ab eterno gran Senyora decretà la Trinitat que lo Fill fos encarnat en Vos resplendent aurora; y en vostre ventre plasent passible Home se faria. Alabem tots... / Elegint-vos Déu Princesa antes que lo món creàs, ja digna mare capàs vos feu gràcia y puresa; per rompre el cap al Serpent armant-vos de valentia. Alabem tots... / Sens esta preparació de adornar temple matern no podia el Fill Etern operar la Encarnació; doncs si tots estem divent a vos la redemptió pia. Ala bem tots... / De llinatge de Reis grans lo origen Reina prengueren en Natzaret vos nasquereu de Joachim y Anna sants; la tristesa encontinent mudareu en alegria. Alabem tots... / En lo punt que foreu nada tots los angels, verge pura vos pujareu ab dolçura en la gloria, essent dotada de veure a Déu patent més que tota Hyerarchia. Alabem tots... / Davant la cort gloriosa Déu altissim que os creà nom Maria vos posà elegint-vos per esposa però ocultant-vos lo intent de esser mare, que volia. Alabem tots... / Tots los angels y homes tots cels, y tota criatura enhorabonas, Reyna pura vos rendeixen molt decots; posant la ditxa excel·lent que en Vos sola Déu fia. Alabem tots... / Benvinguda al mon siau Vos que als homes dau vistoria als angels crescuda gloria y a Déu vostre ser donau; per vos se mostra clement li qui sens Vos no ho seria. Alabem tots... / Los angels fan festa a Déu porque reyna los ha dat lo infern haveu destrossat posant-lo baix vostre peu; los cels obriu piament per aquell que en Vos confia. Alabem tots... / Creixeu Princesa graciosa que de màrtirs los llorers de Verges llliris enters vos aguarden victoriosa; lo Fill de Déu impacient espera en Vos un bon dia. Alabem tots... / Soberana Emperatriu patrona de Martorelles assistiu vostres ovelles que a vostra guarda teniu; y a Jesús ab rendiment servint sempre ab vostra guia. Alabem tots. / Si'l mal de tota la gent en Vos tot se remedia. Alabem tots gran Maria lo vostre Sant Naixement". A la part final del goig hi ha una oració que clausura el text i que es recitava col·lectivament entre els feligresos. Està escrita en llatí.

Observacions:

Les imatges han estat cedides pels Amics dels Goigs.

Història

A mitjans del segle XVII, per la festa de la Nativitat de la Verge Maria, patrona del poble, es feia una missa solemne a l'església i es cantaven els "Goigs al gloriós naixement de la Verge Maria mare de Jesús redemptor nostre". Malgrat això, en l'actualitat els goigs no es canten. S'han pogut localitzar tres exemplars d'aquest goig editats en impremtes diferents, amb petites variacions entre elles. Hi ha un exemplar de la impremta de la vídua Torras, situada a la plaça del Bonsuccés de Barcelona, que presenta una imatge central de la verge amb el nen en braços (ambdós coronats), emmarcada per dos gerros amb flors. Tot i que no hi consta la data, l'exemplar ha de ser anterior a l'any 1878, data de tancament de la impremta. Un altre exemplar sense datar procedeix de la llibreria Font de Barcelona: "BARCELONA: LLIBRERIA DE FONT DEVANT LAS ESCALAS DE LA SEO", literalment. Incorpora una imatge central de la verge entronitzada amb el nen a la falda (ambdós coronats), envoltada de frares i situada als peus de la muntanya de Montserrat (hi ha representat tant el santuari com totes les ermites de la muntanya). És l'únic exemplar que no diu on es canten els goigs. Probablement es pugui datar dins del segle XX. Pel que fa al darrer exemplar, cal dir que és una reimpressió de goigs antics feta l'any 1951 per Sabater. Presenta una imatge central de la verge dempeus amb aureola, amb el nen en braços (ambdós coronats). Als peus del podi on es situa hi ha decoració floral.

Bibliografia

SINDREU, Jaume (1990). Matorelles històrica i llegendària. [Martorelles: s.n.], cap. 44.

GOIGS AL GLORIOS NAIXEMENT DE LA VERGE MARIA MARE DE JESUS REDEMPTOR NOSTRE,
ques cantan en la Iglesia parroquial de Nostra Senyora de Martorelles.



Mare del omnipotent,
causa de nostre alegria:
alabem tots gran Maria
lo vostre sant Naixement.
Ab eterno gran Senyora
decretá la Trinitat
que lo fill fos encarnat
en vos resplandent aurora;
y en vostre ventre plascút
pasible home se faria.
Elegintvos Deu Princesa
antes que lo mon criás
ja digna mare capás
vos feu de gracia y puresa;
per rompre el cap al Serpent
armantvos de valentia.
Sens esta preparació
de alornar temple matern
no podia el fill etern
operar la encarnació;
donchs si tots estúm divent
á vos la redempció pia.
De llinatge de Reys grans
lo origen Reyna prengueren
en Nazarét vos nasqueren

de Joachim, y Anna sants;
sa tristesa encontinent
mudareu en alegria.
En lo punt que foreu nada
tots los àngels, Verge pura
vos pujaren ab dulsura
en la gloria essent dotada;
de veure á Deu patent
mes que tota Hyerarchia.
Devant la cort gloriosa
Deu altíssim que os criá
nom Maria vos posá
elegintvos per esposa;
pero ocultantvos lo intent
de ser mare, que volia.
Tots los àngels y homens tots
cels, y tota criatura
norabonas, Reyna pura
vos rendeixen molt devots;
gosau la ditxa excelent
que en vos sola Deu la fia.
Benvinguda al mon sáu
vos que als homens dau victoria
als àngels crescuda gloria
y á Deu vostre ser donáu;

per vos se mostra clement
lo qui sens vos no ho seria.
Los àngels fan festa á Deu
perque reyna los ha dat
lo infern habeu destrossat
posantlo baix vostre peu;
los cels obrin piament
per aquell, que eu vos confia.
Creixen princesa graciosa
que de martyrs los llores
de Verges lliurs enters
vos aguardan victoriosa;
lo fill de Deu impacient
espera eu vos un bon dia.
Soberana Emperatriu
patrona de Martorelles
assistiu vostres ovelles
que á vostre guarda tenui;
Y á Jesus ab rendiment
servint sempre ab vostra guia;
TORNADA.
Si 'l mal de tota la gent
en vos tot se remedia;
alabem tots gran Maria
lo vostre sant Naixement.

℣. *Nativitas est hodie S. Marice Virginis.* ℞. *Cujus vita inclitya cunctas illustrat Ecclesias.*

OREMUS.

*Familis tuis, quesumus Domine, celestis gratiae munus impartire, ut quibus beata Virgini-
nis partus extitit salutis exordium Nativitatis ejus votiva solemnitas pacis tribuat incrementum.
Per Christum Dominum nostrum. Amen,*



Mare del Omnipotent,
 causa de nostre alegria;
 alabem tots gran Maria,
 lo vostre Sant Naixement.
 Ab Etern, gran Senyora,
 decretá la Trinitat,
 que lo Fill fos encarnat
 en vos resplendent Aurora
 Y en vostre ventre plasent
 passible home se fasia, &c.
 Elegintvos Deu Princesa
 antes que lo mon criás
 ja digna mare capás
 vos feu de gracia y puresa:
 Per rompre el cap al serpent
 armantvos de valentia, &c.
 Sens esta preparació
 de adomar temple matern,
 no podia el Fill Etern
 operar la Encarnació.
 Donchs si tots estíam divent
 á vos Redempció pia, &c.
 De linatge de Reys grans
 lo origen Reyna prengueren,
 en Nazaret vos nasqueren
 y. *Nativitas est hodie S. Marice Virginis.*

de Joaquin y Anna sauts:
 Sa tristesa encontinent
 mudareu en alegría, &c.
 En lo punt que foren nada
 tots los àngels, Verge pura,
 vos pujaren ab dalsura
 en la gloria essent dotada:
 De veurer á Deu patent
 mes que tota Hierarquia, &c.
 Devant la cort gloriosa
 Deu alístem que os criá
 nom Maria vos posá,
 elegintvos per esposa:
 Però ocultantvos lo intent
 de ser mare, que volia, &c.
 Tots los àngels, y homens tots
 Cels, y tota criatura
 norabonas, Reyna pura
 vos rendíxen molt devots:
 Gosau la dita, excelent,
 que en vos sola Deu la fia,
 Bevinguda al mon siau,
 Vos que als homens dau victoria
 als àngels crescua gloria
 y á Deu vostre ser donau:
Nativitas est hodie S. Marice Virginis.

Per Vos se mostra clement
 lo qui sens Vos no seria, &c.
 Los àngels fan festa á Deu,
 perque Reyna los ha dat,
 lo infern habeu destronat
 posantlo baix vostre peu:
 Los Cels obrin piament
 per aquell que en Vos confia &c.
 Creixeu princesa graciosa,
 que de martirs los llorers,
 de verges lílris enters
 vos aguardan victoriosa:
 Lo fill de Deu impacient
 espera en Vos un bon dia, &c.
 Soberana Emperatris
 patrona de Martorelles,
 assistiu vostres ovelles
 guardaunos de tot desllia:
 Y á Jesus ab rendiment
 servint sempre ab vostra guia
 TOBNA DA.
 Si l' mal de tota la gent
 en Vos tot se remedia,
 alabem tots gran Maria
 lo vostre sant Naixement.
Cujus vita inclita cunctas illustrat Ecclesias.

Familis tuis, quæsumus Domine celestis gratiæ munus impartire, ut quibus Beate Virginis partus extitit salutis exordium Nativitatis ejus votiva solemnitas pacis tribuat incrementum. Per Christum Dominum nostrum. n. Amen.

**Verge Maria
Redemptor**
QUE ES CANTEN EN LA
DE SANTA MARIA



**Mare de Jesús
Nostre**
ESGLÉSIA PARROQUIAL
DE MARTORELLES

Mare del Omnipotent
causa de nostra alegria:
Atabem tots gran Maria
lo vostre Naixement.

Ab eterno gran Senyora
decretà la Trinitat
que lo Fill fos encarnat
en Vos resplendent aurora;
y en vostre ventre placent
passible Home se faria.
Atabem tots...

Elegint vos Dén Princesa
antes que lo mon creás,
ja digna mare capàs
vos feu de gràcia y puresa;
per rompre el cap al Serpent
armant vos de valentia.
Atabem tots...

Sens esta preparació
de adornar temple matern
no podia el Fill Etern
operar la Encarnació;
doncs si tots estem devent
a vos la redemptió pia.
Atabem tots.

De llinatge de Reis grans
lo origen Reina prengueren
en Nazaret vos nasqueren
de Joachim y Anna sants;

la tristosa encontament
mudareu en alegria.
Atabem tots.

En lo punt que foren nada
tots los àngels, verge pura
vos pujaren ab dolçura
en la gloria, essent dotada
de veure a Dén patent
més que tota Hierarchia.
Atabem tots...

Davant la cort gloriosa
Dén altíssim que os creà
nom Maria vos posà
elegint vos per esposa
però ocultant vos lo intent
de esser mare, que volia.
Atabem tots...

Tots los àngels y homes tots
celes, y tota criatura
enhorabonas, Reyna pura
vos rendeixen molt devotes;
goasant la ditxa excel·lent
que en Vos sola Dén fia.
Atabem tots...

Benvinguda hi mon siau
Vos que als homes dau victoria
als àngels creuada gloria
y a Dén vostre ser donau;

per vos se mostra clement
lo qui sens Vos no ho seria.
Atabem tots...

Los àngels fan festa a Dén,
perque reyna los ha dat
lo infern havem destrusat
posant-lo baix vostre peu;
los cels obrin plament
per aquell que en Vos confia.
Atabem tots.

Creixeu Princesa graciosa
que de màrtirs los llorens
de Verges lliris enters
vos aguarden victoriosas;
lo Fill de Dén impacient
espera en Vos un bon dia.
Atabem tots...

Soberana Emperatriu
patrona de Martorelles
assistiu vostres ovelles
que a vostra guarda teniu;
y a Jesús ab rendiment
servint sempre ab vostra guia.
Atabem tots.

TORNADA

S'hi mal de tota la gent
en Vos tot se remedia.
Atabem tots gran Maria
lo vostre Sant Naixement.

V/ Nativitas est hodie Sanctae Mariae Virginis.
N/ Cuius vita inculta cunctas illustrat ecclesias.

O R E M U S

Famulus tuus, quoesumus, Domine caelestis gratiae munus impertire: ut, quibus beatae Virginis
partus exstitit salutis exordium; Nativitatis eius votiva solemnitas pacis tribuat incrementum.
Per Dominum.